



## Комиссия по миростроительству

Distr.: General  
18 May 2007

Russian  
Original: English

---

### Первая сессия Структура по Бурунди

**Краткий отчет о 4-м заседании,**  
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 12 декабря 2006 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Лёвальд.....(Норвегия)

### Содержание

Миростроительство в Бурунди (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Примечание:* настоящий документ был ранее издан под условным обозначением PBC/BUR/2006/SR.4 от 24 января 2007 года; см. PBC/1/INF/2.



*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

## **Миростроительство в Бурунди (продолжение)**

### *Выявление пробелов (продолжение)*

1. **Г-н да Силва** (Бразилия) говорит, что различные проблемы в таких областях, как политическое урегулирование, безопасность и развитие, должны решаться параллельно, с тем чтобы принимаемые меры усиливали друг друга. Не следует подходить к Бурунди как к простой площадке для реализации программ развития. Необходим рабочий план, который отражал бы первоочередные задачи, стоящие перед самим бурундийским народом. Безусловными приоритетами такого плана должны быть задачи по обеспечению функционирования основных государственных институтов, искоренение нищеты и предоставление основных услуг населению. Реформирование сектора правосудия должно осуществляться в сочетании с реформой в других областях, таких как безопасность, полицейские службы и система исправительных учреждений.

2. **Г-н Айебаре** (Уганда) говорит, что один из способов совершенствования методов работы Комиссии по миростроительству состоит в том, чтобы организовывать как можно больше совещаний экспертов до проведения заседаний, посвященных конкретным странам. Кроме того, Комиссии по миростроительству следует поддержать приоритетные задачи, сформулированные самим правительством Бурунди. Одной из таких первоочередных задач является укрепление безопасности.

3. Уганда участвовала в переговорах между Правительством и Партией за освобождения народа хуту – Национально-освободительными силами (ПАЛИПЕХУТУ–НОС), результатом которых стало заключение Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня, и упорно работает над тем, чтобы обеспечить выполнение Соглашения. В настоящее время совместно с Южной Африкой Уганда предпринимает усилия для организации встречи с представителями Бурунди в рамках предстоящей Конференции на Великих Озерах, с тем чтобы попытаться решить проблемы, связанные с обеспечением неприкосновенности членов ПАЛИПЕХУТУ–НОС, предусмотренной Соглашением. Полученные в этом отношении гарантии могут способствовать возвращению лидеров этого движения в Бурунди.

4. Бурунди недавно присоединилась к Восточноафриканскому сообществу. Этот шаг является

важной вехой на пути институционального развития и миростроительства, поскольку в результате присоединения парламент и судебная система страны будут приведены в соответствие с принципами, утвержденными Сообществом.

5. **Г-н Камана** (Бурунди), отвечая на вопросы, говорит, что одна из главных проблем заключается в том, чтобы определить, должна ли была Бурунди подготовить для рассмотрения план действий. Следуя рекомендациям участников заседания, состоявшегося в октябре, правительство страны провело встречу с международными партнерами и партнерами, представляющими гражданское общество; плодом этих встреч стала разработка документа, содержащего проекты по приоритетным направлениям, который был представлен на рассмотрение Комиссии. Если эти проекты будут одобрены Комиссией, оратор проведет в Бужумбуре встречу с партнерами из Бурунди, с тем чтобы составить график работы по осуществлению этих проектов.

6. В контексте миростроительства бюджетная поддержка, которую стремится получить Бурунди, необходима властям для того, чтобы предотвратить еженедельные забастовки государственных служащих. Если государственные служащие будут регулярно объявлять забастовки, а полиция и служба безопасности выступать в поддержку бастующих, возникающие в результате этого беспорядки нанесут существенный ущерб демократии. Гражданское общество и правительство солидарны в вопросах, связанных с правами человека, а также в том, придерживаются единого мнения относительно необходимости укрепления системы правосудия. Если бы в каких-либо тюрьмах совершались серьезные нарушения прав человека, то такие нарушения не прошли бы мимо внимания представителей гражданского общества. Голословные заявления о якобы имевшем место заключении в тюрьму одного из представителей Антикоррупционного агентства за его высказывания не имеют под собой оснований. В действительности было принято решение объявить 11 декабря Днем борьбы с коррупцией и посвятить этот день анализу данной проблемы с участием членов правительства, в том числе членов Министерства по вопросам управления и Агентства по борьбе с коррупцией.

7. Во Дворце правосудия в Бужумбуре не хватает залов для заседаний. Поскольку у каждого из четырех судов количество дел, назначенных к рассмотрению, превышает 1 тысячу, невозможно обеспечить открытое слушание дел в отношении всех обвиняемых.

Правительство принимает все меры к тому, чтобы отказать от практики предварительного заключения, сделав эту меру скорее исключением, а не правилом. В связи с этим оратор выражает надежду на то, что к моменту его возвращения в Бужумбуру необходимые средства будут выделены.

8. **Г-н Малхотра** (Индия) говорит, что Комиссия по миростроительству должна предоставить помощь Бурунди и что это следует сделать как можно раньше. Власти Бурунди представили всю информацию, национальные планы и программы, которые требовались от них, и определили приоритеты. В стране сложилась весьма тяжелая ситуация. Поэтому следует внести изменения в содержащееся в резюме Председателя замечание о том, что «помощь стране будет выделена в начале 2007 года, после того как объявленные донорские взносы будут переведены в наличные деньги». Начало 2007 года – это слишком расплывчатое понятие.

9. **Председатель** говорит, что средства для выплаты помощи уже поступили в фонд, поэтому формулировку в подготовленном Председателем резюме следует пересмотреть.

10. **Г-н Кабрал** (Гвинея-Бисау) отмечает, что несмотря на определенные недостатки, носящие системный характер, о которых говорил господин министр, правительство Бурунди рассматривает решение этих проблем в качестве своей первоочередной задачи. Министр говорит правду и не пытается замалчивать проблемы. Министр, представители гражданского общества и граждане едины в своем мнении. Оратор согласен с представителем Индии в том, что Комиссия должна действовать быстро, чтобы оказать помощь Бурунди. Например, предоставление помощи для выплаты заработной платы сотрудникам государственных служб вполне согласуется с мандатом Комиссии.

11. **Г-н Махмуд** (заместитель Специального представителя Генерального секретаря по Бурунди) выражает удовлетворение по поводу того, что аналитический документ получил высокую оценку. Оратор будет приветствовать любую дополнительную информацию, имевшую целью улучшение данного проекта. Власти Бурунди разработали целый ряд стратегий, в том числе Документ о стратегии сокращения масштабов нищеты, общий план действий, а также чрезвычайный план и план действий, которые были переданы на рассмотрение непосредственно в Фонд миростроительства в целях оперативного осуществления мероприятий в области укрепления

мира. Последний из указанных планов находится в Управлении по поддержке миростроительства. К концу января будет завершена работа над планом действий, в подготовке которого принимали участие правительство, доноры и Организация Объединенных Наций. План содержит детализированную программу мероприятий на следующие два года. Все компоненты, не финансируемые Фондом миростроительства, будут включены в единый план последующих действий.

12. Правительство усиленно работает в направлении преобразования среднесрочных и долгосрочных целей, сформулированных в Документе о стратегии сокращения масштабов нищеты, в секторальный план. В условиях постконфликтной ситуации страна испытывает острый дефицит средств. Международное сообщество не может во всех областях оказывать помощь правительству, которому необходимо время для того, чтобы получить средства на представленные Комиссии проекты. Оратор просит Комиссию не возлагать на плечи правительства дополнительный груз. К следующему заседанию Комиссии намечено завершить подготовку совместного плана действий. В плане будут объединены социально-экономические компоненты и компоненты, определяемые мандатом Совета Безопасности.

13. **Председатель** говорит, что представитель Всемирного банка обратился с просьбой об участии в рассмотрении данного вопроса.

14. *По приглашению Председателя место за столом Комитета занимает г-н Соу (Всемирный банк).*

15. **Г-н Соу** (Всемирный банк) говорит, что ключевым фактором в определении проектов для Бурунди является оперативность. Предоставление бюджетной поддержки в ближайшие два года будет иметь исключительно важное значение для предотвращения риска экономического краха. Экономический коллапс означал бы, что Бурунди не в состоянии достичь момента завершения процесса в рамках Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), что, в свою очередь, не предвещает ничего хорошего для страны в среднесрочной перспективе.

16. **Г-н Абдельазиз** (Египет) спрашивает, почему план действий был передан непосредственно в Фонд миростроительства, не будучи предварительно передан Комиссии. Он возражает против того, чтобы документ был принят на заседании. Для удовлетворения потребностей народа Бурунди необходимы конкретные действия. Оратор официально заявляет о том, что он против принятия подготовленного Председателем

резюме и просит, чтобы заседание было прервано для проведения совещания.

17. **Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) говорит, что в распоряжение участников заседаний, посвященных конкретным странам, должна предоставляться информация о состоянии Фонда миростроительства, предназначенного для оказания помощи Бурунди в удовлетворении насущных потребностей страны. Если Комиссия располагает точными данными в отношении имеющихся в ее распоряжении ресурсов, ее решения в ответ на просьбы о помощи должны быть значительно лучше сформулированы, чем те, которые в настоящий момент содержатся в подготовленном Председателем резюме, в которое необходимо внести поправки. Возражение, высказанное представителем Египта, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

18. **Г-н Муньос** (Чили) говорит о том, что в условиях переходного периода важную роль играет частный сектор. Необходимо уделять самое пристальное внимание микропредприятиям и малым предприятиям, поскольку, при условии надлежащей поддержки, они обладают значительным потенциалом в плане обеспечения занятости. Оратор интересуется, могут ли они быть включены в число приоритетных задач. Выступая в поддержку заявлений, сделанных представителями Индии и Гвинеи-Бисау, он говорит, что, учитывая серьезность ситуации, сложившейся в Бурунди, необходимо незамедлительно оказать помощь этой стране. Роль Комиссии по миростроительству не должна сводиться к предоставлению помощи только в чрезвычайных обстоятельствах, поскольку при создании Комиссии ее деятельность строилась в расчете на долгосрочную перспективу. Кроме того, предусматривалось, что Фонд будет играть роль катализатора в процессе укрепления мира, поэтому надо действовать, пока над миром не нависла угроза. Учитывая сказанное, необходимо разработать политический подход к решению насущных проблем страны.

#### *Распределение ресурсов*

19. **Г-жа Макаски** (помощник Генерального секретаря по поддержке миростроительства) говорит, что важно проводить различие между мобилизацией ресурсов и стратегическими требованиями Комиссии и требованиями Фонда миростроительства. Между тем Фонд должен функционировать в рамках системы, созданной Комиссией. В распоряжении Фонда имеется два отдельных административных механизма, а именно механизм на территории Бурунди и Сьерра-Леоне и механизм в штаб-квартире, куда поступают взносы и

откуда осуществляется передача средств. В обеих областях были достигнуты успехи.

20. План приоритетных действий, подготовленный для Фонда, не был направлен Комиссии, поскольку он был получен только в начале декабря 2006 года. Однако с согласия членов Комиссии и членов Фонда этот план также может быть передан в распоряжение Комиссии. Следующим шагом должен стать обзор плана приоритетных действий и определение общей суммы средств, на которую может рассчитывать правительство. Несмотря на то что приоритетный план был получен в начале декабря 2006 года, сумма в размере около 25 млн. долл. США может быть передана в экстренном порядке. Важно помнить, что Фонд оперирует наличными средствами, а не объявленными взносами. Были созданы необходимые административные механизмы, которые позволяют получить наличные деньги в соответствии с обязательствами.

21. В ведении Фонда должны находиться основные вопросы, связанные с миростроительством в Бурунди, он не может участвовать в решении всех проблем, с которыми сталкивается правительство. В долгосрочной перспективе потребуются дополнительная двусторонняя и многосторонняя поддержка. Комиссия несет общую ответственность за вопросы, связанные с миростроительством. Крайне важно, чтобы Управление по поддержке миростроительства (УПМ) координируя действия по предоставлению средств правительству, учитывало результаты обсуждений, проводимых Комиссией. В соответствии с процедурами, предусмотренными Фондом, средства должны идти на реализацию проектов, согласованных между правительством и учреждениями Организации Объединенных Наций и предусматривающих возможность вовлечения других субъектов, в том числе частного сектора, неправительственных учреждений и гражданского общества.

22. **Председатель** говорит, что представитель Международного валютного фонда обратился с просьбой об участии в рассмотрении данного вопроса.

23. *По приглашению Председателя место за столом Комитета занимает г-н Матье (Международный валютный фонд).*

24. **Г-н Матье** (Международный валютный фонд) говорит, что миссия Международного валютного фонда (МВФ) вернулась из Бурунди после завершения обсуждений по пятому обзору, который проводится в рамках осуществления программы макроэкономической и структурной реформы при

поддержке механизма Фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста (ФБНОР). В феврале 2007 года Исполнительный совет должен обсудить вопрос о завершении пятого обзора. Необходимо ликвидировать остаточный дефицит бюджетного финансирования, который в 2007 году составил приблизительно 15 млн. долл. США. В сложных условиях постконфликтного периода Бурунди в 2006 году удалось добиться дальнейших успехов на пути осуществления макроэкономических реформ, и при этом рост реального ВВП составил примерно 5 процентов при минимальном уровне инфляции. Были достигнуты все количественные целевые показатели на конец июня и конец сентября 2006 года. Предполагается, что целевые показатели на конец декабря также будут достигнуты.

25. Серьезный ущерб осуществлению макроэкономической политики наносят значительные задержки в предоставлении ожидаемых внешних средств для поддержки бюджета. Столкнувшись с нехваткой внешнего финансирования, власти были вынуждены сократить не связанные с заработной платой первичные расходы более чем на 3 процента ВВП, ограничив таким образом внутреннее банковское финансирование до уровня значительно более низкого, чем было предусмотрено программой. В условиях больших общественных ожиданий и надежд на дивиденды мира правительство четко соблюдало финансовую дисциплину. Несмотря на то что осуществление структурных реформ в связи с политической напряженностью в середине 2006 года пришлось отложить, ослабление напряженности и назначение нового кабинета министров способствовало активизации процесса реформ. В 2007 году ожидается незначительное повышение темпов роста и по-прежнему низкий уровень инфляции. В бюджете на 2007 год предусматривается повышение государственных доходов до 20 процентов ВВП при технической поддержке со стороны МВФ. Доля расходов на социальные нужды в 2007 году будет по-прежнему увеличиваться. Некоторое беспокойство вызывает продолжающийся рост фонда заработной платы, который в 2007 году достигнет 12 процентов от ВВП. Первоочередное внимание уделяется мерам по улучшению управления фондом заработной платы, которые осуществляются при технической поддержке МВФ и Всемирного банка.

26. Власти страны всемерно поддерживают налаживание тесных партнерских отношений с донорами и осознают необходимость совместных действий в целях усиления общественного контроля над финансами и государственного управления. При активной поддержке МВФ получила дальнейшее

развитие система партнерских отношений, включающая доноров и международные финансовые учреждения. Программа на 2007 год включает важный структурный компонент, предусматривающий наращивание потенциала и создание условий для устойчивого роста путем развития частного сектора. Цель запланированных мероприятий состоит в том, чтобы возобновить осуществление программы приватизации, укрепить систему управления и повысить прозрачность, восстановить национальную систему статистического учета и укрепить денежно-кредитную политику, а также контроль над банковским сектором.

27. **Г-н Ахмад** (Пакистан) говорит, что план приоритетных действий, переданный Фонду, следует распространить среди членов Комиссии, которая также несет ответственность за решение этих приоритетных задач и ликвидацию пробелов, определенных Правительством.

28. **Председатель** отмечает, что заявление, сделанное министром по вопросам управления, может стать важным инструментом для ликвидации пробелов и решения приоритетных задач.

29. **Г-н Малхотра** (Индия) говорит, что своевременное предоставление средств важнее, чем механизм, который позволяет получить наличные деньги в соответствии с объявленными взносами. В соответствии с процедурами, предусмотренными условиями Фонда, для того чтобы помощник Генерального секретаря по поддержке миростроительства мог определять уровень финансирования Бурунди в контексте потребностей других государств, необходимо проведение коллегиальной оценки. Оратор призывает помощника Генерального секретаря провести коллегиальную оценку и в срочном порядке обеспечить доступ правительства к фондам. Меры должны быть приняты незамедлительно, поскольку правительство представило в полной мере удовлетворительные ответы на запросы Комиссии. В Резюме Председателя должно быть включено положение о том, что средства необходимо предоставить в срочном порядке.

30. **Г-н Вольф** (Ямайка) говорит, что необходимо провести неофициальные консультации и переработать подготовленное Председателем резюме. Необходимо принять срочные меры и предоставить внешнюю бюджетную помощь.

31. **Председатель** говорит, что представитель Европейского сообщества обратился с просьбой об участии в рассмотрении данного вопроса.

32. *По приглашению Председателя место за столом Комитета занимает г-н Валенсуэла (Европейское сообщество).*

33. **Г-н Валенсуэла** (Европейское сообщество) говорит, что важно доработать аналитический обзор, поскольку необходима дополнительная информация. Краткосрочные показатели весьма информативны, однако для мобилизации усилий доноров большое значение имеет долгосрочная стратегия в области миростроительства.

*Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.*

34. **Г-н Камана** (Бурунди) говорит, что после завершения конфликта правительство Бурунди приняло все необходимые меры. Очевидно, что Комиссия не может нести ответственность за решение всех проблем и что ее задача состоит в том, чтобы служить катализатором процесса. Тем не менее делегация Бурунди надеется, что средства, необходимые для решения стоящих перед страной проблем, поступят в ее распоряжение до проведения заседания «за круглым столом».

35. **Председатель** предлагает Управлению по поддержке миростроительства переработать резюме Председателя, которое должно быть распространено 13 декабря 2006 года. Министр по вопросам управления должен получить пересмотренное резюме прежде, чем он вернется в Бурунди.

36. *Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.*